



Journal of the European Association for Chinese Studies

Volume 7, No. 1, 2026

CONTENTS

Editorial

- Laura DE GIORGI, Irmay SCHWEIGER, Alison HARDIE, Marie BIZAIS-LILLIG, 1
Sascha KLOTZBÜCHER, Frank KRAUSHAAR, Elizabeth SMITHROSSER, Julian
WARD
EACS at Fifty: Reflections on Chinese Studies in Europe
歐洲漢學學會五十載：回顧與省思

EACS at Fifty: Speeches

- Laura DE GIORGI, Irmay SCHWEIGER 5
Fifty Years of the European Association for Chinese Studies: Reflections on a
Scholarly Community and Its Future
歐洲漢學學會五十周年：同仁回望與前瞻
- Marianne BASTID-BRUGUIÈRE 11
Reviving a Republic of Letters Among Sinologists in Europe: Kristopher Schip-
per and Yves Hervouet at Work with Friends and Colleagues to Establish the
EACS in the 1970s
重振歐洲漢學界的“文人共和國”：20 世紀 70 年代施舟人、吳德明及
其同仁創建歐洲漢學學會始末
- Bart DESSEIN 27
Why the ‘European Association of Chinese Studies’ Matters
歐洲漢學學會（EACS）何以重要

Hans VAN ESS 35
Challenges for Traditional Approaches to Sinology in Challenging Time
漢學時當風雨，傳統範式何以自持

Roel STERCKX 43
Sinology at a Crossroads? A View from Britain
漢學教學，何去何從? ——來自英國的觀察

Mugur ZLOTEA 53
Chinese Studies in Romania After the Fall of Communism
羅馬尼亞後共產主義時代的漢學

Olga LOMOVA 67
Sinology Between China and Europe: From the Cold War to the New Era
冷戰以來的歐洲漢學：從政治隔閡到“知識自主”之爭

EACS at Fifty: Spotlight

Stefan MESSINGSCHLAGER 85
Conditional Access and Epistemic Resilience in European China Studies
不確定性下的認知論韌性：歐洲漢學如何應對“條件性准入”

Hilde DE WEERDT 99
Beyond Chinese Studies: Where Chinese History Sits—and Why This Matters
漢學畛域之外：中國歷史的重新定位及其意義

EACS at Fifty: Research Articles

Perry JOHANSSON 115
The History Behind Jan Myrdal's *Report from a Chinese Village*
揚·米爾達《來自中國農村的報告》成書鉤沉

Huaiyu CHEN 陳懷宇 141
Conversations and Conflicts: The Encounter of PRC Scholars with European Sinologists in the 1950s
對話與交鋒：1950年代新中國學者與歐洲漢學家的初次相遇

Research Articles

- Joanna KRENZ 169
Through the Prism and Back: The Poet Daozi and His Holy Ink
鏡中往返，“虛己成神”：詩人島子及其“聖水墨”
- Ivan ALEKSEEV 201
Academic Journals and Canonization of Contemporary Chinese Poets—A
Quantitative Study
誰在塑造中國現當代的詩歌經典？——基於核心期刊數據的量化研究
- Yanran LI 李彥然 229
Symbolic Exchange as Recognition: Tu Long's Social Strategies with Paintings
and Calligraphy in Late Ming China
象徵性交換與承認：晚明屠隆的書畫交遊策略

Book Reviews

- Bart DESSEIN 257
Mencius: A Cure for Chaos. Adapted and Illustrated by C. C. Tsai, Translated
by Brian Bruya
- Nita HANDASTYA 261
Chinese Espresso: Contested Race and Convivial Space in Contemporary Italy,
by Grazia Ting Deng
- Lang CHEN 陳朗 269
*Making Mao's Steelworks: Industrial Manchuria and the Transnational Origins
of Chinese Socialism*, by Koji Hirata
- Olga LOMOVÁ 277
The Poetry of Yuan Haowen. Introduced, Interpreted and Explicated by John
Timothy Wixted
- Ning ZHANG 張寧 281
*State Building in Cold War Asia: Comrades and Competitors on the Sino-Viet-
namese Border*, by Yin Qingfei